

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 106

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnement:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage. Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. Parat 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.  
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insetionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.). Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Bern, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Domiciles juridiques (Rechtsdomizile). — Handelsregister. — Register du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### Compagnie française du PHÉNIX, Société anonyme d'assurances contre l'incendie, à PARIS.

Les domiciles juridiques pour les cantons désignés ci-après, sont élus comme suit:  
Canton de Bâle-Campagne: M. H. Strübin, agent principal, à Liestal, en remplacement de Dr G. Blattner, décédé.  
Canton de Neuchâtel: MM. Ed. Bourquin & Fréd. Colomb, agents généraux, à Neuchâtel, en remplacement de M. Jacques Wolff fils, à La Chaux-de-Fonds. (D. 29)  
Bâle, le 14 mars 1902.

Pour le PHÉNIX,  
Les mandataires généraux: Brenner & Lesch.

#### Compagnie française du PHÉNIX, Société anonyme d'assurances sur la vie, à PARIS.

Le domicile juridique de la compagnie pour le Canton de Bâle-Campagne est élu chez M. H. Strübin, agent principal, à Liestal, en remplacement de Dr G. Blattner, décédé. (D. 30)  
Bâle, le 14 mars 1902.

Pour le PHÉNIX,  
Les mandataires généraux: Brenner & Lesch.

### Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Register principal. — I. Registro principale

##### Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary.

1902. 14 mars. La société Faiseaux jurassien des unions chrétiennes de jeunes gens du Jura bernois, à Cormoret (F. o. s. du c. du 12 janvier 1900, n<sup>o</sup> 11, page 43), est radiée par suite du transfert de son comité central à Bienne.

Bureau Trachselwald.

15. März. Die Genossenschaft unter der Firma Pferdeversicherungsgesellschaft des Amtsbezirks Trachselwald, mit Sitz in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 96 vom 30. November 1884, pag. 809) hat in ihrer Hauptversammlung vom 9. Februar 1902 am Platze des Johann Sommer sel. als Beisitzer in den Vorstand (Kommission) gewählt: Friedrich Haslebacher, Grossrat, von Sumiswald, zu Haslebach daselbst.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne).

1902. 14 mars. La raison Philomène Pittet, à Mézières (F. o. s. du c. du 7 avril 1883, n<sup>o</sup> 50, page 384), est radiée pour cause de décès de la titulaire.

Le chef de la maison Eugénie Oberson, à Mézières, est Eugénie Oberson, d'Estévenens, domiciliée à Mézières. La maison prend la suite de la maison Philomène Pittet, à Mézières, radiée. Genre de commerce: Etoffes.

##### Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Payerne.

1902. 13 mars. Sous la raison sociale Bains et Buanderie de Payerne, il est créé une société anonyme qui a son siège à Payerne et pour but l'exploitation des bains et buanderie fondés par P. Christen, en Glatigny-Payerne. Les statuts de la société portent la date du 11 mars 1902. Les opérations de la société ont commencé le même jour et sa durée est illimitée. Le capital social est de quatorze mille francs (fr. 14,000), divisé en 140 actions de fr. 100 chacune au porteur, intégralement souscrites et actuellement libérées d'un quart. Les publications intéressant la société sont insérées dans les journaux locaux. La société est administrée, dirigée et représentée vis-à-vis des tiers par un conseil d'administration composé de trois membres et d'un suppléant, choisis parmi les actionnaires, nommés par l'assemblée générale pour deux ans et rééligibles. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: président: Louis Dupertuis; vice-président: Georges Sunier; secrétaire: Charles Niffenegger, et membre-suppléant: Emile Pidoux, tous domiciliés à Payerne.

13 mars. Dans son assemblée générale du 29 décembre 1901, la Société de la Laiterie et fromagerie de Trey, ayant siège à Trey (F. o. s. du c. du 3 août 1883, n<sup>o</sup> 110, page 875), a renouvelé son comité qui est actuellement composé comme suit: président: Bât Decroussaz; secrétaire: Charles Decroussaz, et caissier: François Cornamusaz, assesseur, tous domiciliés à Trey.  
Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1902. 14 mars. La Compagnie des Tramways de Neuchâtel, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 11 octobre 1892, n<sup>o</sup> 219, page 880; 29 janvier 1896, n<sup>o</sup> 27, page 108; 14 août 1896, n<sup>o</sup> 223, page 945; 26 août 1897, n<sup>o</sup> 220, page 905; 2 août 1899, n<sup>o</sup> 250, page 1008, et 31 octobre 1901, n<sup>o</sup> 368, page 1470), dans l'assemblée générale de ses actionnaires du 4 novembre 1901, et suivant procès-verbal du même jour dressé en acte authentique par Philippe Dubied, notaire, à Neuchâtel, a procédé à la révision de l'art. 6 de ses statuts. Le capital social qui était de sept cent quatorze mille francs (fr. 714,000), a été porté à un million deux cent quatorze mille francs (fr. 1,214,000), divisé en deux mille quatre cent vingt-huit actions (2428), de cinq cents francs chacune, au porteur. Cette révision partielle des statuts a été ratifiée par le conseil fédéral, le 10 janvier 1902.

14 mars. La Société de l'Eglise anglaise de Neuchâtel (F. o. s. du c. des 24 avril 1891, n<sup>o</sup> 99, page 406 et 18 mars 1899, n<sup>o</sup> 93, page 574), a nommé membres de son comité, Samuel de Perrot-Suchard, ingénieur, et Eugène Appert, maître d'hôtel, tous deux domiciliés à Neuchâtel, en remplacement de Wilhelm Hafen et Henri-Jules Sulzer, démissionnaires. Les autres membres du comité sont confirmés dans leurs fonctions, et la composition du bureau est demeurée la même.

#### II. Besonderes Register — II. Register spécial — II. Registro speciale.

Eintragungen: — Inscriptions: — Inscrizioni:

Zürich — Zurich — Zurigo

1902. 14. März. Otto Stünzi-Baumann, Kaufmann, von Horgen, in Zürich II, geboren den 27. September 1858.

### Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses im Monat Februar 1902 — au mois de février 1902.

Ordnungs-Nr. N <sup>o</sup> d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten	An die emittierende Bank gesandte Noten
		Propres billets reçus	Billets expédiés à la Banque qui les a émis
		Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	1,082,650	184,750
2	Basellandschaftliche Kantonalbank . . . . .	54,850	20,850
3	Kantonalbank von Bern . . . . .	1,964,350	2,259,200
4	Banca cantonale ticinese . . . . .	108,400	—
5	Bank in St. Gallen . . . . .	684,900	63,800
6	Crédit agricole et industriel de la Broye . . . . .	68,000	24,200
7	Thurgauische Kantonalbank . . . . .	290,800	87,700
8	Aargauische Bank . . . . .	440,500	119,400
9	Toggenburger Bank . . . . .	32,500	9,450
10	Banca della Svizzera italiana . . . . .	46,000	7,950
11	Thurgauische Hypothekbank . . . . .	56,650	59,650
12	Graubündner Kantonalbank . . . . .	97,800	80,650
13	Luzerner Kantonalbank . . . . .	192,200	158,900
14	Bankue du commerce . . . . .	568,950	321,900
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank . . . . .	76,650	12,050
17	Bank in Basel . . . . .	1,724,350	761,850
18	Bank in Luzern . . . . .	363,700	160,150
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	1,266,750	6,014,550
23	Bank in Schaffhausen . . . . .	95,850	11,100
24	Banque cantonale fribourgeoise . . . . .	36,550	2,650
26	Banque cantonale vaudoise . . . . .	425,500	260,550
27	Ersparniskasse des Kantons Uri . . . . .	85,700	12,050
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden . . . . .	19,600	2,350
30	Banque cantonale neuchâtoise . . . . .	286,000	297,250
31	Banque commerciale neuchâtoise . . . . .	244,050	46,150
32	Schaffhanser Kantonalbank . . . . .	69,750	51,750
33	Glarner Kantonalbank . . . . .	69,200	76,950
34	Solothurner Kantonalbank . . . . .	133,500	77,650
35	Obwaldner Kantonalbank . . . . .	26,000	6,900
36	Kantonalbank Schwyz . . . . .	77,300	54,650
37	Credito Ticinese . . . . .	61,450	46,000
38	Banque de l'Etat de Fribourg . . . . .	194,100	95,700
39	Zuger Kantonalbank . . . . .	183,600	28,750
40	Banca popolare di Lugano . . . . .	61,600	6,250
41	Basler Kantonalbank . . . . .	350,400	19,900
42	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank . . . . .	88,800	10,600
	<b>Total</b>	<b>11,841,550</b>	<b>11,841,550</b>
	Januar — janvier . . . . .	9,121,300	9,121,300
	Durchschnitt des II. Semesters 1901 Moyenne du II <sup>e</sup> semestre 1901	3,940,950	3,940,950

II. Monatsbilanz 1902 der Schweizerischen

vom 28.

II. Bilan mensuel de 1902 des banques

du 28

Aktiven

Table of assets (Aktiven) showing balances for various banks in Switzerland as of August 28, 1902. Columns include: Nr., Firma — Raison sociale, Kassa — Caisse (Gesetzliches Metallgeld, Eigene Noten in Kasse, etc.), Disponible-Guthaben — Créances à vue (Emissions-Banken, Korrespondent-Debitoren, etc.), and Wechsel-forderungen (Schweizer-Wechsel, Wechsel auf das Ausland).

1) Inkl. Depositum bei der Abrechnungsstelle. 2) Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. 3) Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine. 4) Compris l'avoir à la chambre de compensation. 5) Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. 6) Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Table of liabilities (Passiven) showing balances for various banks in Switzerland as of August 28, 1902. Columns include: Nr., Firma — Raison sociale, Noten-Emission (Noten-Zirkulation, Eigene Noten in Kasse), Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue (Giro- und Checks-Conti, Depositen und Kassascheine, Emissionsbanken und Zweiganstalten, etc.), and Wechsel-Engagements sur (Eigenwechsel, Wechsel auf fremde Plätze).

7) Rückzahlbar ohne oder mit ganz kurzer Kündigungsfrist. 8) Inkl. nicht erhobene Dividenden. 9) Inkl. Hypotheken auf Liegenschaften. 10) Payable sans ou à courte dénonciation. 11) Compris dividendes non perçus. 12) Compris les hypothèques sur immeubles.

Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

Februar 1902.

d'émission suisses (y compris les succursales)

Février 1902.

Actif

Main table for 'Actif' (Assets) with columns for 'Andere Forderungen auf Zeit', 'Feste Anlagen', 'Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital', and 'Total'. Includes sub-headers like 'Konto-Korrent-Debitoren', 'Hypothekaranlagen', 'Effekten', etc.

Passif

Main table for 'Passif' (Liabilities) with columns for 'Andere Schulden auf Zeit', 'Eigene Gelder', 'Dotations- und Aktienkapital', and 'Total'. Includes sub-headers like 'Konto-Korrent-Kreditoren', 'Sparkasseneinlagen', 'Reservofonds', etc.

Schweizerische Emissionsbanken.  
**General-Monats-Bilanz vom 28. Februar 1902**  
*verglichen mit dem Vormonat.*

	31. Januar		28. Februar	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passiven.</b>				
Noten in Händen Dritter	201,684,650	—	190,865,050	—
Eigene und andere Noten in Kassa	80,490,650	—	38,092,650	—
<b>Noten-Emission</b>	<b>282,025,800</b>	<b>—</b>	<b>228,957,600</b>	<b>—</b>
Giro- und Checks-Konti	25,495,980	98	23,027,904	81
Depositen- und Kassascheine	2,248,575	99	2,271,302	23
Emissionsbanken und Zweiganstalten	108,885,940	04	113,460,181	73
Korrespondenten-Kreditoren	87,598,531	85	38,543,583	95
Konto-Korrent-Kreditoren	187,113,633	83	186,885,250	29
Diverse	869,852	25	834,971	95
<b>Andere kurzfristige Schulden</b>	<b>811,662,464</b>	<b>89</b>	<b>815,023,194</b>	<b>96</b>
Eigen-Wechsel	5,890,823	40	5,704,468	70
Tratten und Acceptationen	17,011,438	01	17,696,720	40
<b>Wechsel-Schulden</b>	<b>22,902,261</b>	<b>41</b>	<b>23,401,184</b>	<b>10</b>
Konto-Korrent-Kreditoren	82,851,167	02	76,990,165	42
Sparkassa-Einlagen	808,234,206	90	810,528,438	73
Depositen-Scheine und Obligationen	656,263,011	49	660,212,018	18
Feste Anleihen	80,144,100	—	80,174,100	—
Diverse	912,649	77	841,168	17
<b>Andere Schulden auf Zeit</b>	<b>1,078,405,185</b>	<b>18</b>	<b>1,078,745,890</b>	<b>46</b>
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher Gesellschafts-Konti	39,949,150	85	40,120,807	85
Eingezahltes Kapital	25,880,195	16	26,145,805	26
	196,775,000	—	196,775,000	—
<b>Eigene Gelder</b>	<b>262,554,846</b>	<b>01</b>	<b>263,041,613</b>	<b>11</b>
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63
<b>Aktiven.</b>				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	88,961,540	—	84,971,660	—
Verfügbare Barschaft	28,931,965	—	31,207,615	—
Eigene Noten	9,621,450	—	11,528,450	—
Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	20,869,200	—	21,564,100	—
Uebrig Kassabestände	2,060,291	17	1,886,148	75
<b>Kassa</b>	<b>150,444,446</b>	<b>17</b>	<b>151,157,978</b>	<b>75</b>
Emissionsbanken und Zweiganstalten	116,457,731	41	117,517,156	64
Korrespondenten-Debitoren	83,784,395	09	82,329,660	58
Diverse	3,235,463	94	4,083,332	44
<b>Kurzfristige Guthaben</b>	<b>203,477,590</b>	<b>44</b>	<b>203,965,049</b>	<b>66</b>
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	181,957,624	92	176,049,247	94
Wechsel auf das Ausland	40,556,548	19	38,416,837	86
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	45,031,453	26	43,461,142	51
<b>Wechselforderungen</b>	<b>267,545,621</b>	<b>37</b>	<b>257,928,727</b>	<b>81</b>
Konto-Korrent-Debitoren	240,830,120	87	239,947,894	81
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	152,290,920	42	149,620,793	15
Hypothekar-Anlagen	678,642,911	38	679,514,937	67
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	162,951,192	72	169,463,847	07
Liquidationen und Diverse	1,397,777	55	1,244,417	44
<b>Andere Forderungen auf Zeit</b>	<b>1,236,112,922</b>	<b>79</b>	<b>1,239,791,889</b>	<b>64</b>
Mobilien und Immobilien	11,762,871	84	11,952,471	78
Commanditen und Beteiligungen	18,697,881	87	12,626,378	92
Gesellschafts-Konti	24,509,178	01	26,779,491	07
<b>Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti</b>	<b>49,968,926</b>	<b>72</b>	<b>51,858,341</b>	<b>77</b>
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63

Banques d'émission suisses.  
**Bilan général mensuel du 28 février 1902**  
*comparé avec le mois précédent.*

	31 janvier		28 février	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passif.</b>				
Billets en mains de tiers	201,684,650	—	190,865,050	—
Propres billets et autres billets en caisse	80,490,650	—	38,092,650	—
<b>Emission de billets</b>	<b>282,025,800</b>	<b>—</b>	<b>228,957,600</b>	<b>—</b>
Comptes de virement et de chèques	25,495,980	93	23,027,904	81
Bons de caisse et de dépôts	2,248,575	99	2,271,302	23
Banques d'émission et succursales	108,885,940	04	113,460,181	73
Correspondants créanciers	87,598,531	85	38,543,583	95
Comptes-courants créanciers	187,113,633	83	186,885,250	29
Divers	869,852	25	834,971	95
<b>Autres engagements à courte échéance</b>	<b>811,662,464</b>	<b>89</b>	<b>815,023,194</b>	<b>96</b>
Billets à ordre	5,890,823	40	5,704,468	70
Traites et acceptations	17,011,438	01	17,696,720	40
<b>Engagements par effets de change</b>	<b>22,902,261</b>	<b>41</b>	<b>23,401,184</b>	<b>10</b>
Comptes-courants créanciers	82,851,167	02	76,990,165	42
Dépôts en caisse d'épargne	808,234,206	90	810,528,438	73
Bons de dépôts et obligations	656,263,011	49	660,212,018	18
Emprunts fixes	80,144,100	—	80,174,100	—
Divers	912,649	77	841,168	17
<b>Autres engagements à terme</b>	<b>1,078,405,185</b>	<b>18</b>	<b>1,078,745,890</b>	<b>46</b>
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	39,949,150	85	40,120,807	85
Comptes d'ordre	25,880,195	16	26,145,805	26
Capital versé	196,775,000	—	196,775,000	—
<b>Fonds propres</b>	<b>262,554,846</b>	<b>01</b>	<b>263,041,613</b>	<b>11</b>
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	88,961,540	—	84,971,660	—
Espèces disponibles	28,931,965	—	31,207,615	—
Propres billets	9,621,450	—	11,528,450	—
Billets des autres banques d'émission suisses	20,869,200	—	21,564,100	—
Autres valeurs en caisse	2,060,291	17	1,886,148	75
<b>Caisse</b>	<b>150,444,446</b>	<b>17</b>	<b>151,157,978</b>	<b>75</b>
Banques d'émission et succursales	116,457,731	41	117,517,156	64
Correspondants débiteurs	83,784,395	09	82,329,660	58
Divers	3,235,463	94	4,083,332	44
<b>Créances à courte échéance</b>	<b>203,477,590</b>	<b>44</b>	<b>203,965,049</b>	<b>66</b>
Effets escomptés sur la Suisse (y compris caissement)	181,957,624	92	176,049,247	94
Effets sur l'étranger	40,556,548	19	38,416,837	86
Avances surnantissement (y compris warrants)	45,031,453	26	43,461,142	51
<b>Créances sur lettres de change</b>	<b>267,545,621</b>	<b>37</b>	<b>257,928,727</b>	<b>81</b>
Comptes-courants débiteurs	240,830,120	87	239,947,894	81
Obligations sans engagement par lettres de change	152,290,920	42	149,620,793	15
Créances hypothécaires	678,642,911	38	679,514,937	67
Effets publics	162,951,192	72	169,463,847	07
Liquidations et divers	1,397,777	55	1,244,417	44
<b>Autres créances à terme</b>	<b>1,236,112,922</b>	<b>79</b>	<b>1,239,791,889</b>	<b>64</b>
Mobilier et immobilier	11,762,871	84	11,952,471	78
Commandites et participations	18,697,881	87	12,626,378	92
Comptes d'ordre	24,509,178	01	26,779,491	07
<b>Placements fixes et comptes d'ordres</b>	<b>49,968,926</b>	<b>72</b>	<b>51,858,341</b>	<b>77</b>
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,914,049,507	49	1,910,669,482	63

Annoncen-Pacht:  
 Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
 Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Eidgenössische Bank (A.-G.)**

Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Vevey und Genf.

Einbezahltes Kapital Fr. 25,000,000. — Reserve Fr. 3,050,000.

Wir nehmen Gelder an gegen Ausgabe von

**3 1/2 % Obligationen unserer Bank al pari**  
 auf 3 und 5 Jahre fest mit nachheriger gegenseitiger dreimonatlicher Kündigung, in Stücken von Fr. 1000 und Fr. 5000 auf Inhaber oder Namen lautend.

Gef. Anmeldungen nehmen unsere sämtlichen Comptoirs entgegen.

Zürich, März 1902.

(319)

**Das Direktorium.**

**Société de l'Industrie des Hôtels.**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le mercredi, 26 mars 1902, à 4 heures de l'après-midi, à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1901.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination des commissaires-vérificateurs.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée générale les actions doivent être déposées jusqu'au mardi 25 mars, à la caisse de MM. Galopin frères, banquiers, 66, Rue du Stand.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1901, approuvés par MM. les commissaires-vérificateurs sont à la disposition de MM. les actionnaires à l'adresse ci-dessus.

(476)

**MAILAND-HÔTEL METROPOLE**  
**DAS EINZIGE HÔTEL AM DOMPLATZ**

**Deutsches Haus.**

Elektrisches Licht. — Centralheizung. — Mässige Preise.

(1619)

**F. Balzari & Co.**

**Aktiengesellschaft**  
**Chemische Fabrik Schlieren.**

**Einladung**

zur

**4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
**Mittwoch, den 26. März 1902, nachmittags 4 1/2 Uhr,**  
**im I. Stock des Café du Nord, Zürich I.**

**Traktanden:**

- 1) Protokoll der letzten Generalversammlung.
  - 2) Geschäftsbericht und Bericht der Rechnungsrevisoren.
  - 3) Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  - 4) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1902.
  - 5) Genehmigung des Rücktrittsgesuches des Präsidenten des Verwaltungsrates.
  - 6) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat und Neuwahl seines Präsidenten.
- Die Bilanz, die Rechnung über Gewinn und Verlust, der Jahres- und Revisoren-Bericht liegen vom 20.—25. März auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Während der gleichen Periode können die zur Teilnahme berechtigenden Karten gegen Ausweis über den Aktienbesitz (Einsendung des Nummernverzeichnisses) bezogen werden.
- Schlieren, den 15. März 1902. (523)

**Der Verwaltungsrat.**